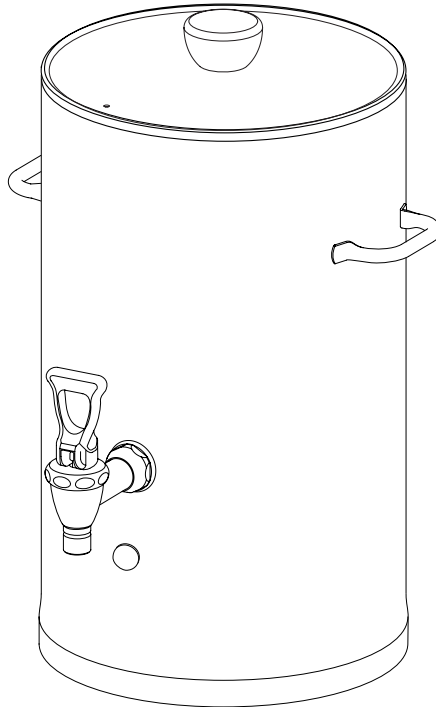


Animo®

DE



NL Gebruiksaanwijzing

GB Manual

D Betriebsanleitung

F Mode d'emploi

ES Mode de empleo

Nederlands.....	1	(NL)
English	7	(GB)
Deutsch.....	13	(D)
Français	19	(F)
Spañol	25	(ES)



Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, 92/31/EEG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG

This appliance is in accordanc with the EMC-Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG und Niederspannung-Richtlinie 73/23/EWG gebaut.

Cet appareil est conforme à la directive d'EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE et à la directive de basse tension 73/23/CEE.

Este aparato cumple con las normas de EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE y a la norma de baja tensión 73/23/CEE.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Animo kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

Animo has the right to change parts of the machine at any time without preceding or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Animo cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Animo cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Animo behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Animo haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Animo haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

Animo se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Animo n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, Animo ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

Animo se reserva el derecho de modificar las partes en cualquier momento, sin aviso previo y sin obligación de notificación al cliente. El contenido de este manual está igualmente sujeto a modificaciones sin aviso previo. El presente manual corresponde al modelo estándar de la máquina. Por consiguiente, Animo no se hace responsable por eventuales daños que procedentes de la aplicación de este manual en el modelo a Usted suministrado. Para mayor información referente a ajustes, mantenimiento y reparaciones, le rogamos amablemente que se ponga en contacto con el departamento técnico de su proveedor. Este manual ha sido escrito con el mayor cuidado posible. No obstante, Animo no se hace responsable ni de eventuales errores en este libro ni de sus consecuencias.

NL

INHOUDSOPGAVE

1.	ALGEMENE BESCHRIJVING	2
2.	TECHNISCHE GEGEVENS	2
3.	INSTALLATIE	3
3.1	Plaatsen van het zetapparaat	3
3.2	Aansluiten	3
4.	IN GEBRUIKNAME	4
5.	KOFFIEZETTEN	4
6.	THEE ZETTEN	5
7.	ONDERHOUD	6
8.	ACCESSOIRES EN TOEBEHOREN	6

De gebruiksaanwijzing is bestemd voor de gebruiker van de ANIMO zetapparaat, type DE.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voor een goed en veilig gebruik van het apparaat.

1. ALGEMENE BESCHRIJVING

Animo zetapparaten type DE zijn dubbelwandig en worden gebruikt om koffie of thee mee te zetten en te bewaren. Het zetapparaat is voorzien van een peilglas en een controlelamp. Er kan met dit zetapparaat koffie of thee worden gezet in combinatie met een automatische koffiezetinstallatie type Favoriet Combi of een Doorstroomwaterkoker type DWI.

Het zetapparaat wordt geleverd met een thermostatisch geregelde elektrische verwarming die de lucht om de binnenpot verwarmt. De bewaar temperatuur bedraagt ca. 80-85°C.

In figuur 1 zijn de belangrijkste onderdelen aangegeven:

- A - Deksel
- B - Handgreep 10, 20 en 40 Liter
- C - Draagbeugel 5 Liter
- D - Peilglas
- E - Tapkraan
- F - Controle lamp
- G - Aansluitsnoer 1.5 m

De container wordt geleverd met de volgende toebehoren:

- Deksel
- Peilglasborstel (Art.nr. 08094)
- Aansluitsnoer met toestelcontactstop (Art.nr. 02112)
- Gebruiksaanwijzing

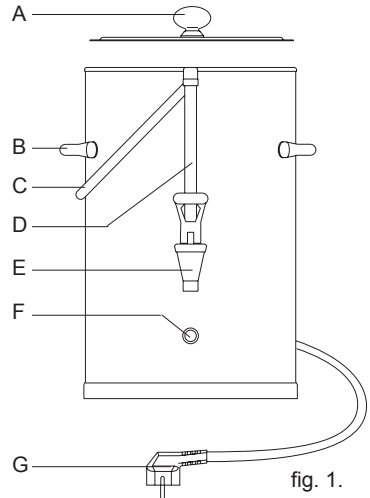


fig. 1.



2. TECHNISCHE GEGEVENS

Type DE	: 5	10	20	40
Inhoud L	: 5	10	20	40
Voedingsspanning	: 1N~	220-240V	50-60Hz	
Vermogen	: 165W	275W	385W	385W
Gewicht leeg kg	: 6	7	11	20
Gewicht vol kg	: 11	17	31	60
Afmeting in mm ø	: 200	270	340	450
hoogte	: 410	425	525	525
hoogte incl. filter	: 530	620	720	740
taphoogte	: 120	145	170	85

Technische wijzigingen voorbehouden

WAARSCHUWING

- * Het apparaat mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- * Laat alle reparaties uitvoeren door een daartoe bevoegde vakman.
- * Tijdens het gebruik van het apparaat worden sommige onderdelen zeer heet.
- * Plaats het zetapparaat nooit op open vuur of op een verwarmingsplaat.
- * Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos met **randaarde**.
- * Verwijder voor het transporteren van het zetapparaat altijd eerst het aansluitsnoer.
- * Plaats een zetapparaat nooit op een serveerwagen, de deksel constructie is niet geschikt voor het vervoeren van een vol zetapparaat.

3. INSTALLATIE

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat moeten de volgende aanwijzingen worden gevolgd.

3.1 Plaatsen van het zetapparaat

- Bij het plaatsen van het zetapparaat op een buffet moet deze op een stevige en vlakke ondergrond staan.

3.2 Aansluiten op de elektriciteit

Afhankelijk van de elektrische uitvoering van het apparaat, moet het apparaat volgens de hier onderstaande afbeelding worden aangesloten.

- (Fig. 2) Bij 220V-240V 1 fase met stekker aansluiting.
- (Fig. 2) Bij 220V-240V 1 fase (3 aderige kabel).

Bij figuur 2 gelden de volgende opmerkingen:

- In het geval dat de aangegoten stekker niet in uw stopcontact past, moet deze er worden afgeknipt en door een nieuwe passende stekker worden vervangen.
- De verwijderde stekker moet worden weggegooid, omdat deze gevaar kan opleveren als het in een stopcontact worden gestoken.

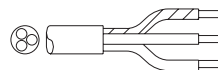
Neem de volgende aanwijzing in acht als u een nieuwe stekker monteert:

1. De groen/geel gekleurde ader ("AARDE") moet worden aangesloten aan de klem die gemerkt is met de letter "E", het "aarde" symbool (\equiv) of groen of groen/geel gekleurd is.
2. De blauw gekleurde ader ("NUL") moet worden aangesloten aan de klem die gemerkt is met de letter "N", of zwart gekleurd is.
3. De bruin gekleurde ader ("FASE") moet worden aangesloten aan de klem die gemerkt is met de letter "L", of rood gekleurd is.

BELANGRIJK!

Het 3 aderige netsnoer (Fig. 2.) heeft de volgende adercodes:

Groen/Geel	- Aarde
Blauw	- Nul
Bruin	- Fase



Groen/Geel	- Aarde (E)
Blauw	- Nul (N)
Bruin	- Fase (L)

Fig. 2.

4. INGEBRUIKNAME/GEBRUIK

Voordat een nieuw apparaat in gebruik genomen kan worden moeten eerst de volgende handelingen worden verricht.

1. De netspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven specificaties overeenstemmen.
2. Maak de binnenpot schoon met een vochtig doek.
3. Steek de stekker van het aansluitsnoer in de contactdoos (met randaarde). Het zetapparaat gaat verwarmen.
4. Het zetapparaat voor gebruik gedurende 5 minuten met heet water (ca. 2 Liter) en ingeschakeld verwarmingselement voorverwarmen. De warmhoudtemperatuur bedraagt dan 80 - 85°C.
5. Het zetapparaat is klaar voor gebruik.

5. KOFFIEZETTEN

Alleen als het zetapparaat is geleverd met een opzetfilter en menger.

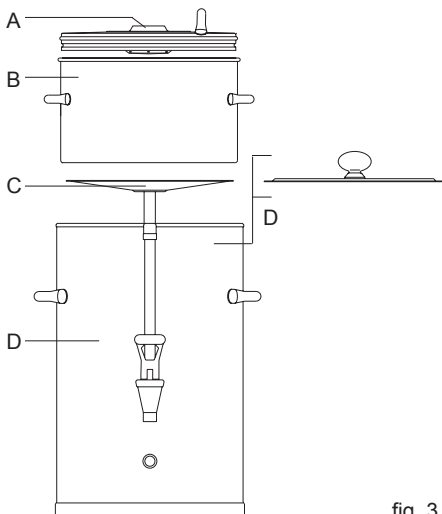


fig. 3.

figuur 3:

- A - Deksel met waterverdeler
- B - Opzetfilter met korffilterinzetstuk
- C - Menger
- D - Zetapparaat met deksel

Koffie kan eenvoudig bereid worden met behulp van een opzetfilter, gecombineerd met een doorstroomwaterkoker (DWI) of een automatische koffiezetinstallatie (FC).

1. De binnenpot van het zetapparaat moet fris en schoon zijn.
2. Het zetapparaat voor gebruik gedurende 10 minuten met heetwater (ca. 2 Liter) en ingeschakeld verwarmingselement voorverwarmen. Steek de stekker van het aansluitsnoer in de contactdoos (**met randaarde**).
- 3a. Korffilterpapier: Plaats een korffilterpapier met een afgepaste hoeveelheid koffie (standaard maling) in het opzetfilter en verdeel de koffie gelijkmatig in het filter. De hoeveelheid bedraagt over het algemeen 45 - 50 gram per liter.
- 3b. Vlakfilterpapier: In geval er geen gebruik wordt gemaakt van het korffilterinzetstuk kan vlakfilterpapier op de bodem gebruikt worden, hiervoor moet eerst het korffilterstuk verwijderd worden. Plaats een vlakfilterpapier op de bodem en maak het filter geheel nat zodat het goed op de filterbodem aansluit. Hierdoor wordt koffiedik in de koffie voorkomen. Vul het filter met een afgepaste hoeveelheid koffie (standaard maling) in het opzetfilter verdeel de koffie gelijkmatig in het filter. De hoeveelheid bedraagt over het algemeen 45 - 50 gram per liter.
4. Tap eerst het water uit het zetapparaat af.
5. Plaats de koffiemenger in het zetapparaat.
6. Plaats het waterverdeeldeksel op het filter, en zet het opzetfilter op het zetapparaat, draai de heetwater zwenkarm boven het midden van het filter.
7. Start de doorstroomwaterkoker (DWI) door de gewenste hoeveelheid in te stellen.
8. Het koffiezetten begint, de menger in het zetapparaat zorgt voor een gelijkmatige constante kwaliteit van de koffie, waardoor omschenken van de koffie (met tijd, temperatuur en aromaverlies) overbodig wordt. De temperatuur van de

koffie wordt door een thermostaat op 80 - 85°C gehouden. De bewaartijd van de koffie wordt door de melange bepaald en bedraagt in het algemeen 1 à 1,5 uur.

9. Verwijder na beëindiging van het zetproces en nadat het opzetfilter is uitgelekt, het opzetfilter en plaats direct de deksel op het zetapparaat.
10. Reinig het opzetfilter

Let op! Het zetapparaat is niet geschikt voor het transporteren van koffie of thee, Animo adviseert voor het transporteren gebruik te maken van containers type CE of CI. Deze containers hebben een transportschijf en een klemvast deksel welke samen voorkomen dat er tijdens het transport koffie of thee uit de container wordt gestoten.

6. THEE ZETTEN

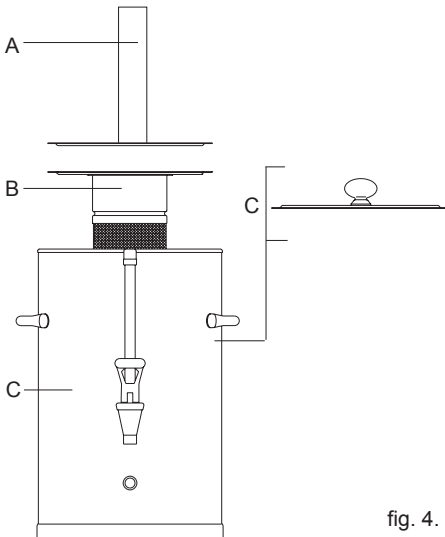


fig. 4.

- A - Vulpip
- B - Theefilter met schijf
- C - Zetapparaat met deksel

Thee kan eenvoudig bereid worden met behulp van een theefilter, gecombineerd met een doorstroomwaterkoker (DWI) of een Koffiezetinstallatie (FC).

1. De binnenpot van het zetapparaat moet fris en schoon zijn.
2. Het zetapparaat voor gebruik gedurende 10 minuten met heetwater (ca. 2 Liter) en ingeschakeld verwarmingselement voorverwarmen. Steek de stekker van het aansluitsnoer in de contactdoos (**met randaarde**).
3. Breng de thee los of in buitjes, in het theefilter, ca. 6 gram per liter.
4. Hang het theefilter in de bijbehorende schijf die reeds in het zetapparaat ligt.
5. Plaats de vulpijp op het theefilter en de schijf. Draai de heetwater zwenkarm boven de vulpijp.
6. Tap eerst het water uit het zetapparaat af.
7. Start de doorstroomwaterkoker (DWI) door de gewenste hoeveelheid in te stellen, het thee zetten begint.
8. Verwijder na beëindiging van het zetproces en trekken van thee, vulpijp en theefilter. **LET OP HEET!** Plaats direct het deksel op het zetapparaat. De optimale extractietijd bedraagt minimaal 4 minuten en maximaal 15 minuten. Daarna wordt de smaak van de thee minder.

Let op! Het zetapparaat is niet geschikt voor het transporteren van koffie of thee, Animo adviseert voor het transporteren gebruik te maken van containers type CE of CI. Deze containers hebben een transportschijf en een klemvast deksel welke samen voorkomen dat er tijdens het transport koffie of thee uit de container wordt gestoten.

WAARSCHUWING 

- Blijf met onderhoudswerkzaamheden bij het apparaat.
- Het apparaat mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- Bij defecten en (schoonmaak) werkzaamheden aan het apparaat, waarbij het geopend moet worden, moet de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.

7. ONDERHOUD

- Spoel na gebruik de binnenpot van het zetapparaat om, reinig de binnenpot indien nodig met Animo koffieaanslagoplosmiddel.
- Het zetapparaat kan gereinigd worden met een schone vochtige doek. Gebruik **geen** schuurmiddelen, vanwege de kans op krassen of doffe plekken.
- Let op! reinig het zetapparaat nooit in een vaatwasmachine of wasbak.
- Laat het zetapparaat die niet in gebruik is, zonder opzetfilter en menger, open staan. Plaats het deksel schuin op het zetapparaat, om een muffe smaak te voorkomen.
- Laat in het zetapparaat altijd een restant (2 kopjes) schoon water staan. Hiermee wordt aankoeken van koffie en het uitdrogen van de afsluiterubbers voorkomen.
- Reinig het peilglas met behulp van een peilglasborstel (art.nr. 08094), verwijder hiervoor eerst het peilglas dopje of til de kunststof peilglasbeschermer rechtstandig omhoog.

8. ACCESSOIRES EN TOEBEHOREN

Zetapparaat	Opzetfilter		Rondfilterpapier		Korffilterpapier		Inzetfilter
	Inhoud	Maat	Art.nr.	Maat	Art.nr.	Maat	
5	∅ 190mm	15001	∅ 190mm	01003	101/317	01115	15002
10	∅ 260mm	95005	∅ 260mm	01008	152/457	01116	15003
20	∅ 330mm	95006	∅ 330mm	01010	203/533	01117	15004
40	∅ 440mm	95008	∅ 440mm	01011	280/635	01131	15010

Zetapparaat	Menger	Theefilter/schijf	Vulpipj	Peilglas + index	Peilglasbeschermer + dopje
Inhoud	Art.nr.	Art.nr.	Art.nr.	Art.nr.	Art.nr.
5	96003	57003	17000	54186	54185
10	96001	57005	17002	54188	54185
20	96000	57006	17003	54123	54143
40	96004	57007	17004	54155	54155



Animo B.V. Headoffice

Dr. A.F. Philipsweg 47

P.O. Box 71

9400 AB Assen

The Netherlands

Tel. no. +31 (0)592 376376

Fax no. +31 (0)592 341751

E-mail: info@animo.nl

Internet: <http://www.animo.eu>

Rev. 4.0 05/2008 Art.nr. 09929